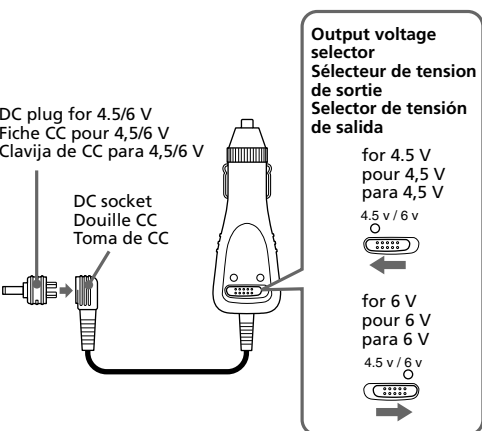
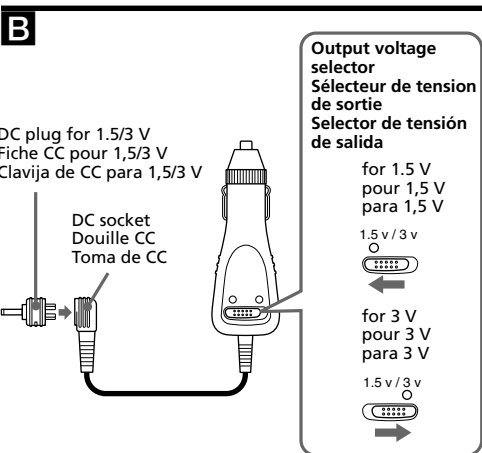
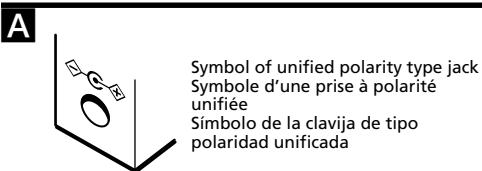


Car Battery Cord

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

DCC-E345

Sony Corporation 1999 © Printed in China



English

Notice for the customer in the countries applying EU Directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minatoku, Tokyo, Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Precautions

Caution

Be sure to check that the voltage of the equipment connected to this unit is correct.

Incorrect voltage may cause the equipment to malfunction.

- This set is designed for negative ground 12 or 24 V DC operation only.
- Avoid leaving the set where they would be subject to high temperatures, such as direct sunlight or hot air from the heater.
- When listening to your portable audio equipment in your car, place it on a padded surface. Avoid placing it where it would be subject to vibration (e.g. on the dashboard).
- You cannot use this set with some car cassette deck.

Note on the DC plug of the Battery Cord (see fig. A)

This Car Battery Cord uses a unified polarity type plug (EIA) standard. Damage will occur if it is connected to a DC power input jack without the \ominus polarity symbol or with another symbol. If the type of the jack of your audio equipment does not match the Car Battery Cord, consult your dealer.

Changing the output voltage (see fig. B)

Attach the appropriate DC plug (for 1.5/3 V or 4.5/6 V) to the DC socket of the Car Battery Cord, then set the output voltage selector on the cigarette lighter plug to the 1.5 V/4.5 V or 3 V/6 V position to match the power input voltage of your audio equipment.

Specifications

Input voltage: DC 12 V/24 V (only for negative \ominus grounded cars)

Rated output voltage:

DC 1.5 V, 3 V, 4.5 V or 6 V

Rated output current:

1,000 mA

Cord length: 1.5 m (4 ft. 11 in.)

Dimensions: Approx. 36.0 x 26.2 x 101.1 mm (w/h/d)

(1 7/16 x 1 1/16 x 4 in.) not including the cord part

Mass:

Approx. 71 g (2.5 oz.)

DC plug diameter:

ø2.35 mm (1.5 V/3 V), ø4.0 mm (4.5 V/6 V)

Supplied accessories:

plug case (1)

* Differs depending on your car cassette deck.

Design and specifications subject to change without notice.

Français

A l'attention des utilisateurs des pays soumis aux directives de l'UE

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japon.

Le représentant agréé en matière de normes CEM et de sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute demande d'entretien ou de garantie, veuillez écrire aux adresses spécifiées dans les documents d'entretien ou de garantie séparés.

Précautions

Attention

Assurez-vous que la tension de l'appareil raccordé par ce cordon est correcte.

L'appareil pourrait être endommagé si la tension n'est pas identique.

- Ce cordon est conçu pour les voitures à circuit électrique de 12 ou 24 V et à masse négative seulement.
- Evitez de laisser le cordon à des endroits exposés à de hautes températures, comme à la lumière directe du soleil ou près d'une sortie d'air chaud d'un appareil de chauffage.
- Lorsque vous utilisez un appareil audio portable dans votre voiture, posez-le sur une surface amortissant les vibrations. Evitez de le poser sur une surface exposée à des vibrations (ex. sur le tableau de bord).
- Vous ne pourrez pas utiliser ce cordon avec certains autoradios-cassettes.

Remarque sur la fiche CC du cordon d'allume-cigares (voir fig. A)

Ce cordon d'allume-cigares a une fiche à polarité unifiée (norme EIA). S'il est raccordé à une prise d'alimentation CC sans symbole de polarité \ominus ou avec un autre symbole, l'appareil peut être endommagé. Si le type de prise de votre appareil audio ne correspond pas à la fiche du cordon d'allume-cigares, consultez votre revendeur.

Changement de la tension de sortie (voir fig. B)

Fixez la fiche CC appropriée (pour 1,5/3 V ou 4,5/6 V) sur la douille CC du cordon d'allume-cigares, puis réglez le sélecteur de tension sur la fiche d'allume-cigares sur la position 1,5/4,5 V ou 3/6 V en fonction de la tension d'entrée de votre appareil audio.

Spécifications

Tension d'entrée:

CC 12/24 V (seulement pour voiture à masse négative \ominus)

Tension de sortie nominale:

CC 1,5 V, 3 V, 4,5 V ou 6 V

Courant de sortie nominal:

1000 mA

Longueur du cordon:

1,5 m (4 pi. 11 po.)

Dimensions: Approx. 36,0 x 26,2 x 101,1 mm (l/h/p)

(1 7/16 x 1 1/16 x 4 po.) sans la partie cordon

Poids:

Approx. 71 g (2,5 on.)

Diamètre de la fiche CC:

ø2,35 mm (1,5 V/3 V), ø4,0 mm, (4,5/6 V)

Accessoires fournis:

Etui de fiche (1)

* Diffère selon l'autoradio-cassette.

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Español

Notificación para los clientes en países donde se aplican las directivas de la Unión Europea

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japón.

El representante autorizado para EMC y la seguridad de productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier servicio o tema relacionado con la garantía, utilice la dirección que encontrará en los documentos adjuntos de servicio o de garantía.

Precauciones

Precaución

Cerciórese de comprobar si la tensión del equipo conectado a esta unidad es correcta.

La tensión incorrecta podría causar el mal funcionamiento del equipo.

- Este aparato ha sido diseñado para funcionar con 12 o 24 V CC con negativo a masa solamente.
- Evite dejar el aparato donde pueda quedar sometido a temperaturas altas, como a la luz solar directa o al aire caliente del sistema de calefacción.
- Cuando escuche su equipo de audio portátil en el automóvil, colóquelo sobre una superficie amortiguada. Evite colocarlo donde pudiese quedar sometido a vibraciones (p. ej., sobre el tablero de instrumentos).
- Este aparato no podrá utilizarse con ciertos tipos de reproductores de cassetes para automóviles.

Nota sobre la clavija de CC del cable para batería de automóvil (consulte la fig. A)

Este cable de batería para automóvil utiliza una clavija de tipo polaridad unificada (normas EIA). Si lo conecta a una toma de entrada de alimentación de CC sin símbolo de polaridad \ominus o con otro símbolo, se dañará. Si el tipo de toma de su equipo de audio no coincide con el cable de batería para automóvil, consulte a su proveedor.

Cambio de la tensión de salida (consulte la fig. B)

Fije la clavija de CC apropiada (para 1,5/3 V o 4,5/6 V) en la toma del cable para batería de automóvil, y después ponga el selector de tensión de salida de la clavija del encendedor de cigarrillos en la posición 1,5 V/4,5 V o 3V/6 V de acuerdo con la tensión de entrada de alimentación de su equipo de audio.

Especificaciones

Tensión de entrada:

12/24 V CC (para automóviles con negativo \ominus a masa solamente)

Tensión nominal de salida:

1,5, 3, 4,5, o 6 V CC

Corriente nominal de salida:

1.000 mA

Longitud del cable:

1,5 m

Dimensiones: Aprox. 36,0 x 26,2 x 101,1 (an/al/prf), excluyendo la parte del cable

Masa:

Aprox. 71 g

Diámetro de la clavija de CC:

ø2,35 mm (1,5/3V), ø4,0 mm (4,5/6 V)

Accesorio suministrado:

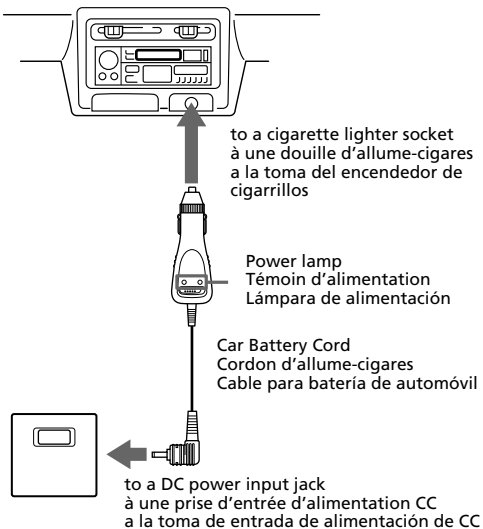
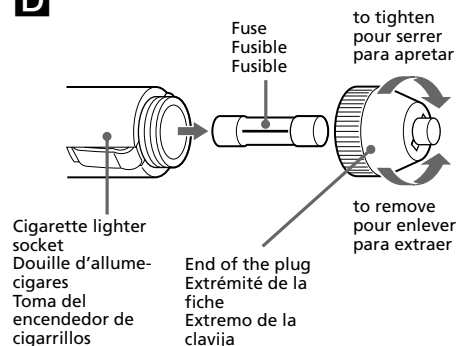
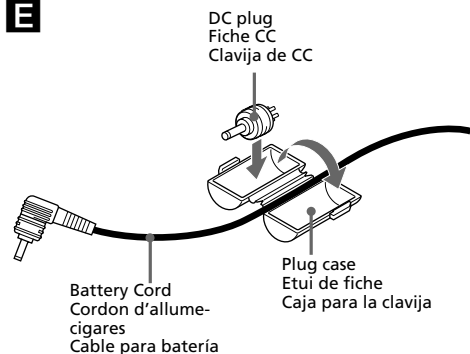
Caja para la clavija (1)

* Diferirá dependiendo de su reproductor de cassetes.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

C

Car cassette deck
Autoradio-cassette
Reproductor de casetes de automóvil

**D****E****English****Connections (see fig. C)**

When the electric power supplied to the Car Battery Cord, the power lamp of the selected output voltage lights up.

Notes

- Route the cords so that they will not interfere with your driving.
- To disconnect the cord from your audio equipment, pull it out by grasping the plug. Never pull it by the cord.
- If the inside of the cigarette lighter socket is dirty with cigarette ash, the cigarette lighter plug may be heated because of abnormal contact. Be sure to clean the inside of the cigarette lighter socket before inserting the plug.
- While listening to the car radio or other portable radio, keep the plug of the Car Battery Cord out of the cigarette lighter socket or keep the radio away from the set to avoid static.
- After using the set, disconnect the Car Battery Cord from the related audio equipment and the cigarette lighter socket.
- Do not use the set when the car's engine is not running.

Fuse Replacement (see fig. D)

- 1 Pull the cigarette lighter plug out of the cigarette lighter socket.
- 2 Detach the end of the plug by turning it counterclockwise.
- 3 Replace the fuse with a new one.
- 4 Reattach the end of the plug by turning it clockwise firmly.

Notes

- When replacing the fuse, be sure to use one of the correct amperage, as stated on the fuse case. (1 A, 125 V, 20 mm)
- Do not use a piece of wire instead of a fuse.
- If the replaced fuse blows again, consult your dealer.

Storing the DC Plug (see fig. E)

Store the unused DC plug in the supplied plug case not to so it won't get lost. You can keep the case attached to the Battery Cord.

Français**Branchement (voir fig. C)**

Lorsque l'alimentation électrique est fournie au cordon d'allume-cigares, le témoin de la tension de sortie sélectionnée s'allume.

Remarques

- Disposez les cordons de sorte qu'ils ne gênent pas la conduite.
- Pour débrancher le cordon de l'autoradio-cassette, tirez-le par la fiche. Ne tirez jamais par le cordon proprement dit.
- Si l'intérieur de la douille de l'allume-cigares est recouvert de cendres, la fiche d'allume-cigares risque de devenir chaude à cause du mauvais contact. Nettoyez bien la douille de l'allume-cigares avant d'insérer la fiche.
- Pendant l'écoute de l'autoradio-cassette ou d'une radio portable, retirez la fiche du cordon d'allume-cigares de la douille d'allume-cigares, ou éloignez votre radio, pour éviter les interférences.
- Après avoir utilisé le cordon avec l'adaptateur, débranchez le cordon d'allume-cigares de l'appareil audio et de la douille d'allume-cigares.
- Ne pas utiliser le cordon avec l'adaptateur lorsque le moteur de la voiture est éteint.

Remplacement du fusible (voir fig. D)

- 1 Débranchez la fiche d'allume-cigares de la douille d'allume-cigares.
- 2 Détachez l'extrémité de la fiche en la tournant dans le sens antihoraire.
- 3 Remplacez le fusible par un neuf.
- 4 Rattachez l'extrémité de la fiche en la tournant complètement dans le sens horaire.

Remarques

- Lors du remplacement du fusible, veillez à utiliser un fusible de même ampère, comme indiqué sur le porte-fusible (1 A, 125 V, 20 mm).
- Ne pas utiliser de morceau de fil électrique à la place du fusible.
- Si le fusible de rechange saute aussi, consultez votre revendeur.

Rangement de la fiche CC (voir fig. E)

Rangez la fiche CC dans l'étui fourni lorsque vous ne l'utilisez pas sinon vous risquez de la perdre. L'étui peut rester attaché au cordon d'allume-cigares.

Español**Conexiones (consulte la fig. C)**

Cuando el cable para batería de automóvil reciba energía eléctrica, la lámpara de alimentación de la tensión de salida seleccionada se encenderá.

Notas

- Enrute los cables de forma que no interfieran en la conducción.
- Para desconectar el cable de su equipo de audio, tire de la clavija. No tire nunca del propio cable.
- Si el interior de la toma del encendedor de cigarrillos está sucio con ceniza, la clavija del encendedor de cigarrillos puede calentarse debido al mal contacto. Cerciérese de limpiar el interior de la toma del encendedor de cigarrillos antes de insertarle la clavija.
- Para escuchar la radio del automóvil u otra radio portátil, desconecte la clavija del cable de batería para automóvil de la toma del encendedor de cigarrillos, o aleje la radio del aparato para evitar estáticos.
- Después de haber utilizado el aparato, desconecte el cable para batería de automóvil del equipo de audio correspondiente y de la toma del encendedor de cigarrillos.
- No utilice el aparato cuando el motor del automóvil esté parado.

Reemplazo del fusible (consulte la fig. D)

- 1 Extraiga la clavija de la toma del encendedor de cigarrillos.
- 2 Quite el extremo de la toma girándolo hacia la izquierda.
- 3 Reemplace el fusible por otro nuevo.
- 4 Vuelva a colocar el extremo de la clavija girándolo firmemente hacia la derecha.

Notas

- Cuando reemplace el fusible, cerciérese de utilizar otro con el amperaje correcto, indicado en la caja del fusible (1 A, 125 V, 20 mm).
- No utilice un trozo de conductor en vez del fusible.
- Si el fusible reemplazado vuelve a quemarse, consulte a su proveedor.

Almacenamiento de la clavija de CC (consulte la fig. E)

Guarde la clavija no utilizada en la caja para la clavija suministrada a fin de no perderla. Usted podrá fijar la caja al cable para batería de automóvil.